

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 43 (2016)
Heft: 163

Artikel: Di lo foûro
Autor: Pannatier, Gisèle
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045079>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DI LO FOÛRO

Gisèle Pannatier, Evolène (VS)

*Fô pâ vô-j-atèndre ke vô balyîcho
Dè réijònch koùntre lo Bon Jyoù, lù rèyon dóou solè;
Lù nèitt lù chè moùtt, foûra dè l'uvê; òra lù klyèrtà,
Pè lè prâss, pè lè zóouch, pèrtòtt l'è lù prumyeùre.
Kan tourne lù fourtèïn, ché póouramèn rèboulyà.
Avrîkss èth ounn ènfànn, fèblètt, kompléijènn, florik;
Dèvan lè mèinnóouch è foûr' óou bòn è
Mè vùn tozò amàn dè plòrà è dè rìgre;
Lù méi dè mâyo mè rëzóouye è mè fé plòrà.
Zènìn, Zòdrzo, vènt pyè : éitò dè flóouch.
Vènt pyè, lù zóou lù tsànte, lù chyèl vùn d'òò,
Ché pâ mi k'oun vyò moujóouk è mè féide mànka,
Vèntss, oudréik amà, éithre jyùsto è doûss,
Kréire, chavéi bon grâ déi tsóouje,
Vivre chènchà rèprojyè lè pouònjèss éi róouje,
Éithre, pòr èn frùnì, òun póour' ómo rëkonyèchèn lo Bon Jyoù.*

*Ô fourtèïn ! Ô zóouch chakràye ! Chyèl pê chèrèïn !
Oun chènch oun kòd d'è vik kù vô travèrche,
È ch'òuvr' óou louèïn òunna fènîthra blàntse;
Chè mèhlye lù pèinchâye avoué d'évoue tròbl' è klyâra;
Ounn è próou bunnéije prumyè lè-j-óoujèss
È dè verre, à rëkouéik déi bràntse, kan chon foûra lù zùss,
Thlóou-j-ómo kothèrjyè avoué dè dróoule.*



La traversée.
Photo Campion.